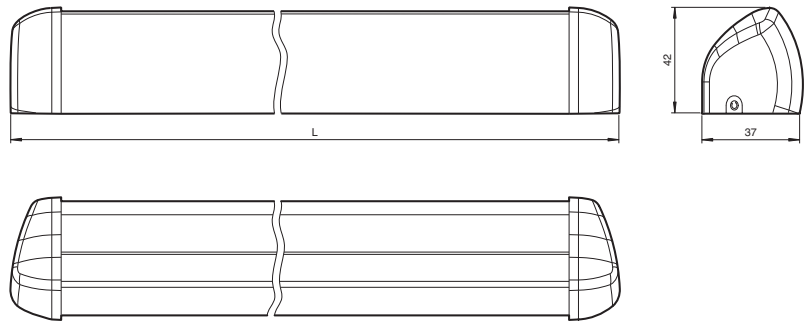


Abmessungen:
Construzione:

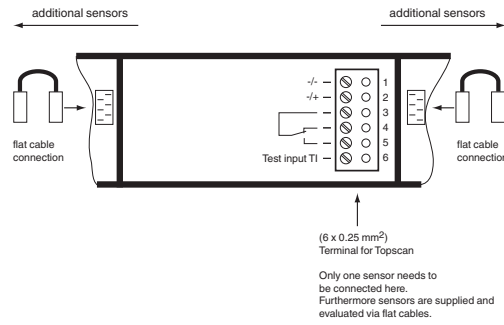
Dimensions:
Dimensiones:



alle Made in mm
All dimensions are in mm
Tutte le dimensioni sono indicate in mm
Todas las dimensiones son en mm

Anschluss:
Allacciamento elettrico:

Connection type:
Conexión:



(6 x 0.25 mm²)
Terminal for Topscan

Only one sensor needs to be connected here. Furthermore sensors are supplied and evaluated via flat cables.

Aktiv-Infrarot-Lichttaster
Active infrared scanner
Sensor óptico de detección directa infrarrojo-activo
L'interuttore fotoelettrico attivo ad infrarossi

TOPSCAN2-8-HS-2500-2/L1200/38a



Doc. No.: 45-4373B
DIN A3 -> DIN A7

Part. No.: 262943
Date: 08/01/2018



CE

E1

f PEPPERL+FUCHS
SENSING YOUR NEEDS

Deutsch

English

Español

Italia

Sicherheitshinweise:

- Vor der Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen
- Anschluss, Montage und Einstellung nur durch Fachpersonal
- Kein Sicherheitsbauteil gemäß EU-Maschinenrichtlinie, darf nicht für Personenschutz oder NOT-AUS-Funktion verwendet werden.

Security Instructions:

- Read the operating instructions before attempting commissioning
- Installation, connection and adjustments should only be undertaken by specialist personnel
- No safety component in accordance with the EU Machinery Directive. May not be used for protection of personnel or EMERGENCY-STOP functions.

Indicación de seguridad:

- Antes de la puesta en marcha leer las indicaciones de uso.
- La conexión, el montaje y los ajustes deben realizarse sólo por personal cualificado.
- No es ningún elemento de seguridad según las normas CE que pueda utilizarse para protección de personas o como función de paro de emergencia.

Avvertenze di sicurezza

- "Prima della messa in funzione, leggere le istruzioni per l'uso.
- "Gli interventi di collegamento, montaggio e regolazione devono essere effettuati solo da personale specializzato.
- "Non si tratta di un componente di sicurezza conforme alla Direttiva UE "Macchine", pertanto non è consentito il suo utilizzo per la protezione delle persone o per la funzione di arresto d'emergenza.

Technische Daten

Technical data

Datos técnicos

Dati tecnici

Allgemeine Daten

| | |
|----------------------------------|---|
| Tastbereich min. | 0 ... 1500 mm bei Hintergrundausswertung, 500 ... 1500 mm bei Hintergrundaussblendung |
| Tastbereich max. | 0 ... 2500 mm bei Hintergrundausswertung, 500 ... 2500 mm bei Hintergrundaussblendung |
| Lichtsender | IREDD |
| Schwarz-/Weiß-Differenz (6%/90%) | < 20 % bei Tastweite 2000 mm |
| Kennzeichnung | CE |
| Strahlanzahl | 2 (Anzahl der eingebauten Sensormodule AIR) |
| Betriebsart | Hintergrundaussblendung/-auswertung umschaltbar |
| Lichtfleckdurchmesser | 75 x 75 mm bei Tastweite 2000 mm |
| Anzeigen/Bedienelemente | |
| Funktionsanzeige | LED rot |
| Bedienelemente | Tastweitereinsteller, Hell-/Dunkelumschalter, Umschalter Betriebsart Hintergrundaussblendung / Hintergrundausswertung ; Einsteller für Überwachungskante links/rechts |
| Werkseinstellung | Hintergrundaussblendung |

General specifications

| | |
|------------------------------------|--|
| Detection range min. | 0 ... 1500 mm by background evaluation, 500 ... 1500 mm by background suppression |
| Detection range max. | 0 ... 2500 mm with background evaluation, 500 ... 2500 mm with background suppression |
| Light source | IREDD |
| Black/White difference (6 %/ 90 %) | < 20 % at 2000 mm sensor range |
| Marking | CE |
| Number of beams | 2 (number of built-in sensor modules AIR) |
| Operating mode | switching between background suppression/evaluation |
| Diameter of the light spot | 75 x 75 mm by sensing range 2000 mm |
| Indicators/operating means | |
| Function indicator | LED red |
| Control elements | Sensing range adjuster, light-on/dark-on changeover switch, changeover switch for mode of operation Background suppression / Background evaluation ; Adjuster for edge monitoring left/right |
| Factory setting | Background suppression |

Datos generales

| | |
|---|---|
| Rango de detección min. | 0 ... 1500 mm con evaluación del fondo, 500 ... 1500 mm con supresión de fondo |
| Rango de detección máx. | 0 ... 2500 mm con evaluación del fondo, 500 ... 2500 mm con supresión de fondo |
| Emisor de luz | IREDD |
| Diferencia blanco/negro (6%/ 90%) | < 20 % con rango de detección 2000 mm |
| Identificación | CE |
| Nº de haces | 2 (Cantidad de módulos sensores instalados AIR) |
| Modo operativo | Supresión de fondo/evaluación, conmutable |
| Diámetro del haz de luz | 75 x 75 mm con rango de detección 2000 mm |
| Elementos de indicación y manejo | |
| Indicación de la función | LED rojo |
| Elementos de mando | Regulador del rango de detección, selector claro/oscuro, regulador de modo operativo Supresión de fondo / Evaluación de fondo ; Regulador para la supervisión de puntos de cierre a la izquierda o a la derecha |
| Configuración de fábrica | Supresión de fondo |

Dati generali

| | |
|---|---|
| Campo di scansione min. | 0 ... 1.500 mm con elaborazione in sottofondo, 500 ... 1500 mm con oscurazione del sfondo |
| Campo di scansione max. | 0 ... 2500 mm con elaborazione in sottofondo, 500 ... 2500 mm con oscurazione del sfondo |
| Trasmittitore fotoelettrico | IREDD |
| Differenza bianco-nero (6%/ 90%) | < 20 % Per ampiezza di scansione 2000 mm |
| Marchatura | CE |
| Numero di fasci | 2 (numero dei moduli sensori integrati AIR) |
| Modo operativo | Oscurazione/Elaborazione sfondo commutabile |
| Diámetro spot | 75 x 75 mm con ampiezza di scansionamento di 2000 mm |
| Indicatori / Elementi di comando | |
| Visualizzatore funzioni | LED rosso |
| Elementi di comando | Regolatore amp. di scansionamento, commutatore chiaro-scuro, commutatore modo di esercizio Soppressione dello sfondo / Elaborazione sfondo ; Regolatore per il monitoraggio del bordo destro/sinistro |
| Impostazione di fabbrica | Soppressione dello sfondo |

Elektrische Daten

| | |
|---------------------------------|---------------------------------|
| Betriebsspannung U _B | 17 ... 30 V DC , 18 ... 28 V AC |
| Leerlaufstrom I ₀ | < 100 mA |

Electrical specifications

| | |
|---------------------------------------|---------------------------------|
| Operating voltage U _B | 17 ... 30 V DC , 18 ... 28 V AC |
| No-load supply current I ₀ | < 100 mA |

Datos eléctricos

| | |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| Tensión de trabajo U _B | 17 ... 30 V CC , 18 ... 28 V CA |
| Corriente en vacío I ₀ | < 100 mA |

Dati elettrici

| | |
|--|---------------------------------|
| Tensione di esercizio U _B | 17 ... 30 V DC , 18 ... 28 V AC |
| Corrente in assenza di carico I ₀ | < 100 mA |

Eingang

| | |
|-------------|---|
| Testeingang | Senderabschaltung mit U = 17 ... 30 V DC nur in Betriebsart Hintergrundausswertung und DC-Betrieb |
|-------------|---|

Ausgang

| | |
|----------------|------------------------|
| Schaltungsart | Hell-/Dunkelumschalter |
| Signal Ausgang | Relais, 1 Wechsler |
| Schaltspannung | max. 24 V DC , 48 V AC |
| Schaltstrom | ≤ 1 A |
| Schaltleistung | 24 W / 55 VA |
| Ansprechzeit | 30 ms , 2 s nach Test |

Input

| | |
|------------|---|
| Test input | emitter deactivation with U = 17 ... 30 V DC only in background evaluation mode of operation and DC operation |
|------------|---|

Output

| | |
|-------------------|------------------------------------|
| Switching type | Light-on/dark-on changeover switch |
| Signal output | Relay, 1 alternator |
| Switching voltage | max. 24 V DC , 48 V AC |
| Switching current | ≤ 1 A |
| Switching power | 24 W / 55 VA |
| Response time | 30 ms , 2 s after test |

Entrada

| | |
|-----------------|---|
| Entrada de Test | Desconexión del emisor con U = 17 ... 30 V CC sólo en modo operativo de evaluación del fondo y con alimentación de CC |
|-----------------|---|

Salida

| | |
|--------------------------|------------------------------|
| Tipo de conmutación | Conmutador claro/oscuro |
| Señal de salida | Relé, 1 contacto conmutado |
| Tensión de conmutación | máx. 24 V CC , 48 V CA |
| Corriente de conmutación | ≤ 1 A |
| Potencia de conmutación | 24 W / 55 VA |
| Tiempo de respuesta | 30 ms , 2 s seguida a prueba |

Ingresso

| | |
|------------------|--|
| Ingresso di test | Spegnimento emettitore con U = 17 ... 30 V DC solo in modo di esercizio Elaborazione in sottofondo e funzionamento in c.c. |
|------------------|--|

Uscita

| | |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| Tipo di circuito | Commutatore presenza/assenza luce |
| Uscita del segnale | Relè, 1 contatto di commutazione |
| Tensione di uscita | max. 24 V DC , 48 V AC |
| Corrente di uscita | ≤ 1 A |
| Commutazione dell'alimentazione | 24 W / 55 VA |
| Tempo di reazione | 30 ms , 2 s dopo test |

Umgebungsbedingungen

| | |
|---------------------|-------------------------------|
| Umgebungstemperatur | -20 ... 60 °C (-4 ... 140 °F) |
|---------------------|-------------------------------|

Ambient conditions

| | |
|---------------------|-------------------------------|
| Ambient temperature | -20 ... 60 °C (-4 ... 140 °F) |
|---------------------|-------------------------------|

Condiciones ambientales

| | |
|----------------------|-------------------------------|
| Temperatura ambiente | -20 ... 60 °C (-4 ... 140 °F) |
|----------------------|-------------------------------|

Condizioni ambientali

| | |
|----------------------|-------------------------------|
| Temperatura ambiente | -20 ... 60 °C (-4 ... 140 °F) |
|----------------------|-------------------------------|

Mechanische Daten

| | |
|-----------------|-----------------|
| Gehäuselänge L | 1200 mm |
| Montagehöhe | max. 2500 |
| Schutzart | IP52 |
| Anschluss | Schraubklemmen |
| Material | |
| Gehäuse | Aluminium / ABS |
| Lichtaustritt | PC |
| Masse | ca. 770 g |

Mechanical specifications

| | |
|----------------------|-----------------|
| Housing length L | 1200 mm |
| Mounting height | max. 2500 |
| Degree of protection | IP52 |
| Connection | screw terminals |
| Material | |
| Housing | aluminium / ABS |
| Optical face | PC |
| Mass | approx. 770 g |

Datos mecánicos

| | |
|--------------------------|---------------------|
| Longitud de la carcasa L | 1200 mm |
| Altura del montaje | máx. 2500 |
| Grado de protección | IP52 |
| Conexión | Terminales de rosca |
| Material | |
| Carcasa | Aluminio / ABS |
| Salida de luz | PC |
| Masa | aprox. 770 g |

Dati meccanici

| | |
|---------------------------|-----------------|
| Lunghezza della scatola L | 1200 mm |
| Altezza dimontaggio | max. 2500 |
| Grado di protezione | IP52 |
| Collegamento | Morsetti a vite |
| Material | |
| Custodia | Alluminio / ABS |
| Superficie dell'ottica | PC |
| Peso | circa. 770 g |

Normen- und Richtlinienkonformität

| | |
|------------------------------------|---|
| Richtlinienkonformität | |
| EMV-Richtlinie 2004/108/EG | EN 61000-6-2:2005 EN 61000-6-3:2007 |
| Normenkonformität | |
| Normen | EN 62471:2008 |
| Zulassungen und Zertifikate | |
| CCC-Zulassung | Produkte, deren max. Betriebsspannung ≤36 V ist, sind nicht zulassungspflichtig und daher nicht mit einer CCC-Kennzeichnung versehen. |
| UN/ECE Regelungsnummer 10 (E1) | Typgenehmigungsnummer: 047349 |

Compliance with standards and directives

| | |
|-----------------------------------|--|
| Directive conformity | |
| EMC Directive 2004/108/EC | EN 61000-6-2:2005 EN 61000-6-3:2007 |
| Standard conformity | |
| Standards | EN 62471:2008 |
| Approvals and certificates | |
| CCC approval | CCC approval / marking not required for products rated ≤36 V |
| UN/ECE Regulation No. 10 (E1) | Type-approval number: 047349 |

Conformidad con Normas y Directivas

| | |
|--------------------------------------|--|
| Conformidad con la directiva | |
| Directiva CEM 2004/108/CE | EN 61000-6-2:2005 EN 61000-6-3:2007 |
| Conformidad con la normativa | |
| Estándares | EN 62471:2008 |
| Autorizaciones y Certificados | |
| Autorización CCC | Los productos cuya tensión de trabajo máx. ≤36 V no llevan el marcado CCC, ya que no requieren aprobación. |
| Regulación UN/ECE n.º 10 (E1) | Número de homologación: 047349 |

Dati meccanici

| | |
|--|--|
| Conformità agli standard e alle direttive | |
| Conformità alle direttive | |
| Direttiva 2004/108/CE sulla compatibilità elettromagnetica | EN 61000-6-2:2005 EN 61000-6-3:2007 |
| Standard di conformità | |
| Norme | EN 62471:2008 |
| Omologazioni e certificati | |
| Omologazione CCC | I prodotti con tensione di esercizio ≤36 V non sono soggetti al regime di autorizzazione e pertanto non sono provvisti di marcatura CCC. |
| Normativa UN/ECE n° 10 (E1) | Numero di approvazione tipo: 047349 |

